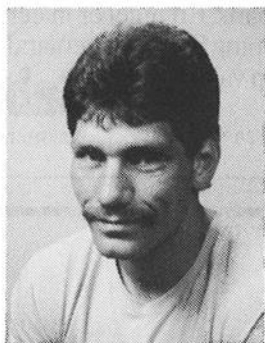


# wijkblad

## Overhoven

11e jaargang - nr. 9 - okt. 1985

### In gesprek met... Paul Tummers



Paul Tummers geniet bekendheid — hij haalde reeds een paar keer de Limburgse pers — door het beoefenen van zijn grootste hobby: triathlon.

*Paul, wat is triathlon eigenlijk?*

„Deze sport is ongeveer vijf jaar geleden ontstaan in Amerika. Een groepje mariniers wilde eens uittesten wie van hen het grootste uithoudingsvermogen had. Onder hen bevonden zich zwemmers, wielrenners en hardlopers. Deze drie sporten werden als het ware achter elkaar geplaatst. Avro's Sportpanorama rook hier nieuws en ging naar Hawaï om opnamen te maken. Aldus werd deze sport in Nederland geïntroduceerd.”

*Uit welke afstanden bestaan de respectievelijke onderdelen?*

„Men start met zwemmen in een open water. Dus op zee of aan een groot meer. De afstand, die gezwommen moet worden is 3,8 km, waarvoor als limiet 3 uur 15 minuten geldt. Vervolgens klimt men op een racefiets voor een afstand van 180 km en waarvoor iedere deelnemer 6 uur 45 minuten de tijd krijgt: de gemiddelde snelheid is dus ongeveer 27 km per uur.

Na het wielrennen volgt tenslotte het zwaarste onderdeel van het hardlopen: de marathon, ca. 42 km lang. Deze marathon moet gehaald worden binnen 6 uur. De drie onderdelen te zamen moeten dus worden afgelegd binnen 15 uur.

*Het lijkt me een super zware sport. Hoe vaak en hoe lang train je hiervoor?*

„Je moet er voor zorgen, dat je doorlopend een basisconditie hebt. 's Winters zwem ik veel en is het weer behoorlijk, dan ga ik een paar uur hardlopen. In het voorjaar en 's zomers ga ik fietsen. Twee tot drie maanden vóór de wedstrijd wordt de conditie opgebouwd naar het hoogste punt. Dan train ik soms wel zo'n 25 uur in de week. De echte toppers komen wel aan zo'n 40 uur per week. In 1984 heb ik mijn trainingen in een logboek bijgehouden: ik fietste gedurende dat jaar 6000 km; tijdens het hardlopen legde ik zo'n slordige 1200 km af en ik zwom 120 km. De totale trainingstijd bedroeg 323 uur”.

*Dat wil zeggen, dat je toen omgerekend 's avonds in je vrije tijd 8 volle werkweken getraind hebt. Kun je dat combineren met je dagelijkse werkzaamheden?*

„Het is heel moeilijk te combineren. Ik werk overdag bij het S.L.O.S. Ik ben altijd buiten en wanneer je dan 8 uren gewerkt hebt, dan nog eens 80 tot 100 km te gaan fietsen; daar doe je immers ongeveer 3 uren over.”

*Hoe lang beoefen je deze sport en doe je volgend jaar weer mee aan wedstrijden?*

„Ik heb me nu twee jaar zeer intensief met deze sport bezig gehouden, maar volgend jaar doe ik niet meer mee aan de wedstrijd. Je kunt niet ongestraft iedere dag 3 tot 4 uur trainen. Mijn vrouw wil ook wel eens, dat ik gezellig thuis ben om dan samen met onze hond te gaan wandelen.”

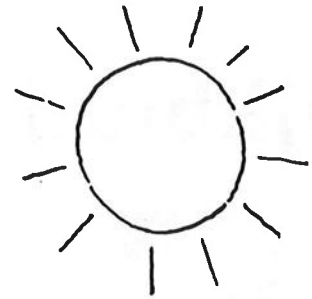
*Hoe ben je er eigenlijk toe gekomen?*

„Via de t.v. en een kennis, die deze sport reeds beoefende.”

*Doe je ook nog aan andere sporten?*

„Nee, maar ik heb in het verleden wel veel aan sport gedaan: judo - karate - tennis en boksen. Boksen zeer intensief: gedurende zo'n 13 jaar samen met

*(vervolg op pagina 3)*



„Zoek de zon op, het is zo fijn.“



Ga, vóór u op vakantie gaat, nog even naar uw Rabobank. En regel er in één keer al uw vakantie-zaken. Buitenlands geld, reisverzekeringen, hulpverlening in het buitenland, reis- en/of Euro-cheques, safeloketten. U gaat dan een stuk geruster op vakantie.

Hoofdkantoor: Tempelplein 15. Telefoon 04490-17272  
Bijkantoren: Broeksittarderweg 154, Tunnelstraat 95, Veestraat 30

**Rabobank**   
Vakmensen in Vakantiewensen.

## Verkeersschool HOOGENBOOM

Israëlstraat 6 - Geleen - tel. 04494-42723  
St. Jorisstraat 12 - Sittard - tel. 04490-13398

### Opleiding voor:

- \* Motor
- \* Personenwagen (schakel en automatic)
- \* Automatic, speciaal aangepast voor gehandicapten
- \* Personenwagen + Aanhangwagen

### Nieuw (v.a. 750 kg verplicht apart rijbewijs nodig)

- \* Autobus
- \* Vrachtauto met/zonder aanhangwagen
- \* Chauffeursopleiding
- \* C.C.V.-b diploma
- \* Personenvervoer
- \* Vervoer gevaarlijke stoffen



Eerste 10 lessen à f 29,50 per vol uur,  
de volgende lessen f 40,- per vol uur.

Vraag vrijblijvende informatie.



**martien I. geers sittard b.v.**  
terreindienstwerk  
specialistisch hijswerk

**martien I. geers**  
grond- en kabelwerken b.v.

6136 EG sittard, overhoven 68

tel. 04490-19331

## HERENKAPSALON

## H. CLAESSEN-DOEMENS

geopend van 8.00 - 13.00 uur  
alleen op afspraak

Oude Heiweg 33 - Overhoven  
Tel. 12303

mijn broer Han. Ik ben in het middengewicht (tot 75 kg) vijf keer Zuid Nederlands kampioen geweest. Toen ik ouder werd, ging ik de gevaren en risico's beseffen, die aan de bokssport verbonden zijn; daarom ben ik ermee gestopt."

*Waarom doe je dit zware sportonderdeel?*

„Het is een uitdaging. Ik wil weten waar mijn fysieke grenzen liggen. Of ik eerste of laatste wordt, dat interesseert me weinig. Ik wil weten in welke tijd ik de diverse onderdelen kan afleggen. Wanneer ik dan na de marathon over de eindstreep ga, heb ik een overwinning op mezelf behaald; niet op een ander. Onderweg ben ik mezelf wel een paar keer tegengekomen; dat zijn de momenten van de beroemde en beruchte man met de hamer: dan kan en moet je jezelf overwinnen."

*Wordt je door iemand begeleid?*

„Nee, door niemand. Ik zorg dat ik goed en veel eet. Vooral bruin brood, veel fruit en allerlei melkproducten. Ik gebruik geen alcohol en roken doe ik ook niet. De laatste 2 weken voor de wedstrijd eet ik veel macaroni, spaghetti, rijst en aardappelen. In deze producten zit „de benzine", die ik tijdens de wedstrijd verbruik. Deze laatste weken mag je wel zeggen eet ik de hele dag. Het enige op medisch gebied is, dat iedereen die aan de triathlon meedoet, uitgebreid gekeurd dient te worden."

*Is de triathlon een zgn. 'wilde sport', of is er een officiële bond?*

„Triathlon is een officiële sport. De Nederlandse bond organiseert de wedstrijden. Het inschrijfgeld voor het Europees Kampioenschap bijvoorbeeld kost f 125,-, terwijl je voor de keuring ook nog eens f 90,- moet neertellen."

*Waar worden de wedstrijden gehouden?*

„Door de bond worden ca. 8 wedstrijden per seizoen georganiseerd. Niet iedere wedstrijd bevat de gehele afstand. Je hebt wedstrijden met de helft, een derde of een vierde deel van de afstand. Hier in Limburg wordt bijvoorbeeld in Stein een officiële wedstrijd georganiseerd. Verder wordt er een Super Prestige Klassement bijgehouden. Tijdens elke officiële wedstrijd kun je een bepaald aantal punten verdienen, afhankelijk van de plaats waarop je bent geëindigd. Op het eind van het seizoen worden deze punten bij elkaar geteld en de winnaar van het klassement ontvangt de Super Prestige-beker."



*Tot slot Paul, de laatste vraag:*

*In augustus deed je mee aan het Europees Kampioenschap in Almere. Hoe verloopt voor jou zo'n dag?*

„Wel, drie dagen van te voren zijn we vertrokken: een vriend echtpaar, mijn vrouw en ik, naar Almere. We kampeerden op een camping. De eerste dag trainde ik rustig en we zochten wat vertier in Volendam. Daags erna volgde een hardere training. De dag vóór de wedstrijd dien je de fiets, het wielertenu en je sportkleding in te leveren.

Dit alles wordt in de diverse sportzalen klaargelegd. Je ontvangt je deelnemersnummer en de fiets en kledij worden op dit nummer opgeborgen.

Op zaterdagmorgen zou om 7.00 uur gestart worden; echter een kwartier voor de start brak er een noodweer los: onweer en ontzettende regenbuien. Alle deelnemers – ongeveer een 700 in aantal – waaronder 25 dames, werden weer de grote tent ingestuurd.

Om 8.00 uur was het noodweer voorbij en konden wij starten met het zwemmen.

Omdat wij een uur te laat gestart waren, werd het zwemmen met 1,25 km ingekort, omdat anders de laatste deelnemers 's avonds in het donker zouden arriveren; immers iedere deelnemer heeft 15 uur ter beschikking.

Na het zwemmen kom je waggelend als een eend aan wal; door de afstand en de krachtsinspanning ben je het evenwicht kwijt.

Vlug je zwemkleding uit en het wielertenu aantrekken. De organisatie-medewerker staat reeds met de fiets klaar en de eerste tien km fietsen gaan ontzettend moeilijk. Je hebt van het zwemmen stijve spieren gekregen en je oriëntatievermogen is nog steeds geen 100% . . . Geestelijk sta je op nul; alleen het halen van de eindstreep telt. Eindelijk, na 180 km op de fiets te hebben gezeten zie je het finish-doek. Vluggomkleden, want de tijd loopt door, en starten voor de marathon. Je ziet in de verte een grote brug, waarvan je weet, dat daar het „omkeer-punt" is. Deze brug wordt een obsessie: „daar kan ik me ondraaien voor de laatste 21 km hardlopen, volhouden Paul". Je bent kapot, geestelijk als ook lichamelijk, echter je wil en je moet en je zult doorlopen. Je loopt nu op je wenkbrauwen en op je karakter. Je ziet en hoort niets meer; je voelt alleen de stekende pijn in je lichaam. „Volhouden, Paul, volhouden," aan iets anders denk je niet.

Eindelijk, na 11 uur 46 minuten ga ik onder het verlossende spandoek door: ik ben als 236e aangekomen en ik heb een overwinning over mezelf behaald."



## Twee nieuwe doctorandussen in Overhoven

Aan de faculteit der letteren te Utrecht slaagde Martin van Mousch wonende Heistraat 76 voor historiografie. Met als 1e bijvak cultuur sociologie en als 2e bijvak economie. De jonge historicus slaagde met zeer veel genoegen.

Aan de Rijks Universiteit te Utrecht slaagde Ben Timmers, wonende Vouerweg 46 voor apotheker. Ben is werkzaam als toegevoegd docent aan de sub-faculteit farmacie. Hij geeft ook cursussen voor jongere jaars studenten. Het wijkblad feliciteert met veel genoegen de beide doctorandussen.

KOPIJ INLEVEREN VOOR 7 NOVEMBER '85



STICHTING EXPLOITATIE GEMEENSCHAPSHUIS OVERHOVEN

Grote en kleinere zalen zeer geschikt voor:  
vergaderingen, bijeenkomsten, feesten, koffietafels, bruiloften enz.  
Tevens is er een gezellig café.

De accommodatie is geopend:  
ma, di, wo, vrij, za en zo de gehele dag.  
Donderdags onder voorbehoud gesloten.

Telefoon 04490-21378

## SLIJTERIJ GILISSEN-NOHLMANS

Rijksweg noord 235 Sittard Tel. 12362

LEVERANCIER VAN GULPENER BIEREN EN STERN BIEREN  
GESPECIALISEERD IN WIJNEN  
WIJ VERHUREN OOK BIERTAPINSTALLATIES!

**IS UW DURE RIJLES**  
niet even het informeren waard?

**De eerste 10 rijlessen**  
per volledig lesuur à **f 29,50**  
voor schakel- en automaat.

Inlichtingen en aanmeldingen

**VERKEERSSCHOOL**

### DE MAASKETEN

HEISTRAAT 29 - SITTARD  
Telefoon 04490-25333

**Ook voor uw MOTOR-OPLEIDING**  
**een SPECIALE AANBIEDING**

THEORIE IEDERE DINSDAGAVOND  
VAN 20.00 TOT 22.00 UUR  
IN OS KAAR.  
TOEGANG VOOR IEDEREEN.

UW OPTICIEN

**LEON DE WEVER**

STEENWEG 72  
SITTARD

**DOE HET ZELF**

Alle elektrische materialen  
in voorraad

Met advies van de vakman  
Laat de installatie meten op  
veiligheid!!!

RADIO - TV - ELECTRO  
**J. SCHMEITS**

Oude Heiweg 1

tel. 15021



**Pastores:**  
C. Koppers  
J. Janssen  
J. Sneekes  
Geldersestraat 39,  
Sittard (04490-12163)  
giro: 1 03 53 14 t.n.v.  
Parochie H. Hart

## 2 november: Allerzielen

Wij geven onze doden uit handen.  
Zoals het eens was.

Als kind waren wij op onze manier vertrouwd met de dood. De dood woonde als het ware in iedere straat van ons dorp, hij was er thuis. Zoals er thuis geboren werd, werd er ook thuis gestorven: in de veilige omgeving van vertrouwde mensen.

Als het zover was, vertelde de doods-klok vanuit de kerktoren dat er een dorpsgenoot was overleden. De naam van de overledene ging rond als een lopend vuurtje. Overal viel het werken even stil. In groepjes stonden de mensen op straat met elkaar te praten over de dode en de nabestaanden. De dode werd thuis opgebaard, meestal in de wat plechtige voorkamer. De gesloten overgordijnen tekenden het huis als een plek van rouw. Zolang de dode boven aarde stond, verzamelde de buurt zich 's avonds biddend rond de dode, jong en oud, de kleintjes nieuwsgierig en stil op hun knietjes vooraan, vlak bij de dode. Daags voor de begrafenis groeven mannen uit de buurt op het kerkhof een graf. Zij droegen ook de dode in volle last naar de kerk en van de kerk naar het kerkhof. Met touwen lieten zij de kist zakken en schepten later, als de familie naar huis was, het graf weer vol aarde. Ten einde toe bleef de dode letterlijk in vertrouwde handen. De familie van de overledene droeg een tijdlang zwarte kleren of minstens een zwarte band om de mouw. Dat maakte op mij als kind altijd diepe indruk. „Die mensen hebben nog altijd veel verdriet”, dacht ik dan als ik hen op straat tegenkwam.

Zo rouwden we met z'n allen om „onze” dode. Heel de buurt voelde zich erbij betrokken en was er niet alleen in gedachten, maar ook heel letterlijk mee bezig. Rouwen om een dode was een sociaal gebeuren. Daar stond je nooit alléén voor. De buurt rouwde mee en de nabestaanden werden in hun verdriet door velen gedragen. Het verdriet werd er niet minder om, maar het kreeg wel de kans om zich te uiten en dat is weldadig.

Verdriet om een lieve dode is voor een mens alléén een te zware last. Daarom was het goed dat het door velen samen gedragen werd.

### Bij ons in Overhoven

Ondanks alle veranderingen in het maatschappelijk leven, is er bij ons in Overhoven veel goeds uit het verleden – soms in nieuwe vormen – bewaard gebleven. Ook bij ons kan niemand sterven of de wijk en de buurt zijn er bij betrokken. Ook dan zegt men tegen elkaar: „Heb je het gehoord...” En men staat een ogenblik stil bij de persoon die een lege plek heeft achtergelaten.

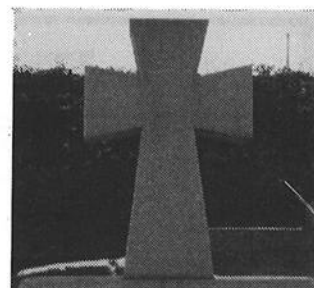
Nog steeds bestaat de prachtige gewoonte dat men in de buurt rondgaat als teken van meelevens. In een bloemstuk en H. Missen drukt men dit meelevens uit.

In de uitvaartmis in onze kerk wordt niet zomaar een kollekte gehouden. Neen, de gave die men geeft, wordt geheel bestemd voor H. Missen voor de overledene.

En telkens als wij samenkomen in kerk of kapel voor de viering van de Eucharistie, dan worden onze overledenen met name genoemd.

Zo willen wij hen niet vergeten.

Zo blijven zij bij ons voortleven, zo blijven wij met hen verbonden.



### Persoonlijk contact

Hoe kan een condoleance goed doen, een hartelijk woord, eens even informeren door de telefoon hoe het gaat, een zoekje waarbij men zijn verhaal en tranen weer eens even kwijt kan. Mensen kunnen elkaar zoveel goed doen. Wij willen als parochiegemeenschap bij elkaar horen. Wij hebben elkaar nodig bij feesten en bij verdriet. Want altijd zullen wij onze doden uit handen moeten blijven geven, om hen – zoals wij vaak bidden bij een begrafenis – neer te leggen in de handen van de levende God.

J.A. Janssen m.s.c.



### BEZINNINGSHUIS REGINA CARMELI

Bezinningshuis Regina Carmeli te Sittard biedt u in november de gelegenheid om enkele bezinningsdagen mee te maken. Vrijdag 1 november a.s. om 19.30 uur begint in Regina Carmeli te Sittard een cyclus van 6 meditatieavonden. Het gaat om inleidingen in de **CHRISTELIJKE MEDITATIE**. Leren mediteren met o.a. het Jezusgebed en de H. Schrift. Zou u er graag meer van willen weten en ervaren of dit ook voor u waardevol kan zijn, dan bent u van harte uitgenodigd. Minimum leeftijd: 17 jaar. Kosten: vrije bijdrage. Voor aanmeldingen en verdere informatie kunt u terecht bij: Zr. M. Francisca of Zr. M. Anna-Francisca, Kollenberg 2, Postbus 28, 6130 AA Sittard. Tel. 04490-25380.

– **BEZINNINGSWEEKEND** in stilte o.l.v. drs. Joris Schröder, pr.

Begin: vrijdag 15 november om 17.00 uur.

Sluiting: zondag 17 november om 16.00 uur.

Het thema van deze dagen luidt: **BIDDEN VANUIT DE BASIS**. Vanuit de H. Schrift, de christelijke traditie en de ervaring wordt ingegaan op de wezenlijke kenmerken van christelijk bidden.

De kosten van deze dagen bedragen f 90,—.

– Van donderdag 21 november om 17.00 uur tot en met zaterdag 23 november om 16.00 uur leidt P.Th. Berkhout, redemptorist, enkele dagen.

Thema: **IK LEEF, EIGENLIJK NIET IK: CHRISTUS LEEFT IN MIJ**.

Deze dagen zullen een verdieping zijn in de levenshouding van Jezus ten opzichte van de Vader en ten opzichte van de mensen.

Kosten: f 90,—.

Indien u niet om 17.00 uur aanwezig kunt zijn, is er gelegenheid om 19.00 uur avondbrood te gebruiken.

De eerste konferentie is om 19.30 uur. Dit geldt voor beide bijeenkomsten.

Voor aanmeldingen en verdere informatie kunt u terecht bij: Zr. M. Lamberta Warmenhoven, Bezinningshuis REGINA CARMELI, Kollenberg 2, Postbus 28, 6130 AA Sittard. Telefoon 04490-25380.

HET NIEUWE IMAGO  
VAN CITROEN  
DE BX

Ook in Diesel-uitvoering!



Autobedrijf NIZET bv  
Sittard

Industriestraat 14 tel. 04490-11051  
Rijksweg nrd. 188 tel. 04490-12455

DROGISTERIJ-VERFHANDEL



PERZEN

(met certificaat)



ANTIIEK

M. KURVERS-KREMERs

Overhoven 39, Sittard - tel. 04490-10047  
's avonds 11819

Bruidsboeketten  
en  
bloemenarrangementen  
voor alle feestelijkheden



BLOEMENHUIS „Ingrid”

Overhoven 22 - Sittard - Tel. 04490-17607

Kopij inleveren uiterlijk 7 november a.s.  
bij voorkeur op 't adres Walborgstraat 3 (de heer J. van Eijk).  
Advertenties en bezorging: de heer G. Voet, Rolandsweg 2.



J.C. Overhoven

Met ingang van 15 september 1985 biedt J.C. Overhoven de mogelijkheid om kinderen van 4 en 5 jaar kennis te laten maken met de judosport. Dit vindt plaats op de donderdag van 18.15 tot 19.15 uur in de gymzaal te Overhoven. Andere trainingstijden zijn dinsdag van 18.15 tot en met 22.00 uur en donderdag van 19.15 tot en met 22.00 uur. Aanmelding en eventuele informatie kan altijd tijdens de trainingsuren.

Zaterdag 26 oktober 1985 houdt J.C. Overhoven het toernooi voor Sittardse judoverenigingen.

Dit vindt plaats in Oos Kaar te Overhoven.

Aanvang 10.00 uur. Entree volwassenen f 3,50 en voor kinderen f 2,50.

Verdere activiteiten van de judoclub zijn: de jaarlijkse kerstactie, waarover meer in het volgende wijkblad; het uitstapje voor de judoka's en sinds kort een jeugdteamcompetitie waar ook Duitse verenigingen aan meedoen en diverse andere toernooien.

Tevens verkoopt de Judoclub een stencilmachine, prijs nader overeen te komen.

Inlichtingen tijdens de trainingsuren of telefonisch 04490-26029 of 04490-21023.

GESS gaat ook overdag schaken

Nu nog veel meer mensen over vrije tijd overdag beschikken heeft GESS besloten om ook op woensdagmiddag om 13.30 uur te gaan schaken.

Deze activiteit is vooral, maar niet alleen, bedoeld voor recreatieve schakers, dus voor mensen die schaken voor ontspanning.

Ze is ook bedoeld voor mensen die nog niet kunnen schaken maar het wel willen leren. Daarvoor zal schaakles worden gegeven.

Er worden verschillende mogelijkheden geboden zoals:

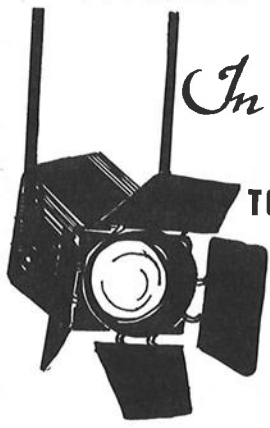
Gewoon schaak - rapidschaak (½ uur per persoon per partij) - snelschaak (7 minuten per persoon per partij). Af en toe een simultaanseance of een toernooi georganiseerd zo vaak als u dat wilt.

De bar biedt de gelegenheid tot een gezellig gesprek.

Toegang en les is geheel gratis.

Plaats Buurtcentrum Limbrichterveld,  
Eisenhowerstraat 712 te Sittard. Woensdagmiddagen 13.30 uur.





# In de Schijnwerpers

## TONEELCLUB "EUVERHAOVE"



### KORTE HISTORIE

We moeten een achttal jaren in onze gedachten teruggaan. We schrijven 1977 en de Klokstichting vraagt aan een paar wijkbewoners of zij tijdens de medewerkersavond op ludieke wijze aan de pastoor de opbrengst van de klokfeesten willen overhandigen. Ja, dat willen ze wel. Men schrijft een stuk geheten: „Bie Fien in ut kaffee”. De heer Frans Dieteren krijgt er nu echt zin in en tijdens de nieuwjaarsreceptie op 1 januari 1978 benadert hij enkele mensen om samen een toneelvereniging op te richten. De dag erna is de vereniging geboren. Het allereerste stuk werd een driekwart jaar later reeds opgevoerd als hommage aan de heer Harrie Kurvers, eens een groot Overhovens toneelspeeler. De voorzittershamer is in de loop van de 8 jaar diverse malen van eigenaar gewisseld. Momenteel is de heer Th. Geilen voorzitter, de heer J. Weffers secretaris en mevrouw D. Balter beheert de penningen.

Regisseur is de heer E. Reichrath en wat waarschijnlijk niemand zou verwachten: de toneelclub telt niet minder dan 23 leden.

### Ruggesteun van de Limburgse Federatie

Om ruggesteun te hebben is men aangesloten bij de Limburgse Federatie van Amateur Toneelverenigingen. Van deze federatie zijn een 35-tal niet professionele verenigingen uit onze provincie lid.

Men betaalt per lid een bepaald bedrag aan contributie aan deze overkoepelende organisatie.

Men kan bij calamiteiten terugvallen op deze federatie; is bijvoorbeeld de regisseur ziek of heeft men assistentie nodig, dan kan men op de Limburgse federatie een beroep doen.

Verder kan men hier terecht voor toneelattributen, decors en dergelijke.

De toneelclub Overhoven heeft hiervoor echter nog geen beroep op de federatie hoeven te doen. Waarom niet? Wel eenvoudig; het is weer het bekende liedje... de kosten!!!

Ook voor de toneelstukken kan men hier terecht; de ervaring leert echter, dat de keuze in het genre dat de Overhovense club speelt te beperkt is; de federatie is meer sorteerd in de „klassieke, zware” of té moderne stukken.

### Goede samenwerking tussen de leden

In goed overleg, wordt door de regisseur de rolverdeling bepaald. Men zorgt ervoor, dat bij toerbeurt ieder lid van de vereniging een keer aan de beurt komt. De niet-spelende leden gaan, terwijl de anderen repeteren op zoek naar een nieuw stuk. Via de bibliotheek of via uitgeverijen laat men een tien tot vijftien tal toneelstukken de revue passeren; let wel: stukken in de Nederlandse taal.

Een commissie, bestaande uit 5 personen, leest al deze stukken door en via selectie blijven er een paar over. Alle leden te samen bepalen dan welk stuk gespeeld zal gaan worden,

waarbij de regisseur natuurlijk een zwaar adviserende stem heeft.

De Nederlandse taal wordt vervolgens in het „Zittesj” vertaald en de plaats van handeling wordt vaak omgezet naar Overhoven.

De regisseur kent de karakters en eigenschappen van de spelers en hij bepaalt derhalve grotendeels de rollen. Nu breekt de tijd aan om thuis de tekst in het Nederlands uit het hoofd te leren.

Na ongeveer drie weken is de tekstgroep zo ver, dat de eerste akte in het dialect vertaald is.

In het zaaltje in café Kerkzicht wordt vervolgens gedurende ongeveer 8 weken gerepeteerd.

Men gaat hier zoals het in de toneelwereld heet „spelmomenten neerzetten”.

Wegens ruimtegebrek wijkt men vervolgens uit naar de bühne in Oos Kaar. Terwijl in de grote zaal de tafeltenniswedstrijden spelen, vinden er gedurende een 25 tot 30 weken de repetities achter de gordijnen op de bühne plaats.

### Technische groep onontbeerlijk

Daar men gemiddeld voor een toneelstuk tien personen nodig heeft, gaat de rest van de leden zich bekwamen in eenacters, waarvan de uitvoering meestal tijdens de klokfeesten plaatsvindt. Mocht er echter kort voor een uitvoering een der hoofdrolspelers ziek worden, dan is men genoodzaakt de voorstelling uit te stellen, daar men niet zoals de beroepstoneelverenigingen met stand-ins werkt.

Een hoofdstuk apart in de vereniging vormt de technische groep. De heren H. Goertz, A. de Groot en J. Schmeitz maken alle décors zelf en zorgen voor de broodnodige verlichting die, zo is de ervaring, in de meeste wijkcentra niet voor toneelspel geschikt is.

In overleg met de regisseur bepalen zij de entourage van het te spelen stuk; dan wordt er driftig getimmerd en geschilderd. Deze groep, zo ervaart het bestuur, is van onschatbare waarde voor de vereniging.

Het meubilair en de kleren trachten de spelers bij vrienden, kennissen en relaties „te versieren”, hetgeen iedere keer wonderwel weer lukt.

Men wil een bepaalde Stichting in Overhoven „niet onder de duiven schieten” maar toch een oproep aan de wijkbewoners: Hebt u goed meubilair, dat u weg wilt doen, belt u naar een der beide heren die vermeld staan aan het slot van dit artikel. Immers, zonder stoel, bank of kast is er geen toneel mogelijk.

### Hoe is het met de pecunia?

Alle leden betalen contributie: „het is immers onze hobby”, zeggen beide heren. Verder zijn de uitvoeringen, waarvan de entreeprijs erg laag is, de grootste bron van inkomsten. Men speelt niet alleen in Overhoven maar ook elders in de regio. Het aantal voorstellingen per seizoen varieert van 5 tot 15.

Ieder jaar moet de penningmeester echter steeds weer de vinger aan de knip houden wanneer men het programma grootser wil gaan aanpakken. „Sorry jongens, geen geld” zucht ze dan. De vorige produktie „de kat op ut sjpek” kostte niet minder dan f 4.300,- (drie en veertig honderd gulden!!!; het is alsof je een emmer leeggooit!)

### Doelstelling: laat de mensen lachen

Er is genoeg ellende in de wereld; kijkt men naar de t.v. dan zie je ellende; de ontspanning wordt steeds minder. Als men op visite gaat, willen de gasten gezelligheid; als men „uitgaat”, dan wil men plezier maken. Op dit thema berouwt de toneelclub nu al 8 jaar voort. Men speelt stukken van o.a.

(vervolg op pagina 9)



- Rolluiken
- Zonweringen
- Woninginrichting

## Haas-Kamps Sittard

Overhoven 103a  
tel. (04490) 16318

*Café*

## Kerkzicht

*Fien en Zef*

**Sittard**

Heistraat 37  
TEL. 9481

## Meubelstoffeerderij Henk Vorstermans

voor fauteuils, stoelen en  
alle soorten kussens

---

Cortenbachstraat 30  
tel. 18461



**Eksklusieve damesmode**  
chic gekleed - jong sportief

---

J.M. Willems – Limbrichterstraat 17 – 6131 EA Sittard



Millowitsch, het Ohnsorgtheater; m.a.w. kluchten en blij-spen.

Vaak speelt de plaats van handeling zich dan ook in Overhoven af met Overhovense namen. Men waakt er echter voor, dat e.e.a. leuk blijft en niet kwetsend wordt. Feit is inderdaad dat wanneer men de voorstellingen van de vereniging bezoekt het gieren, lachen, brullen is. Heel amusant is het natuurlijk ook, dat alle stukken steeds in „het Zittesj plat” gespeeld worden en het publiek ligt dubbel van het lachen wanneer de Rrr van de maaskant over het toneel rolt. Op de vraag of er ook zwaardere stukken, drama's bijvoorbeeld gespeeld kunnen worden, kijken beide heren verongelikt.

„Natuurlijk”, klinkt het éénsgezind”, daarvoor hebben wij capabele mensen”.

„Wij willen stukken over vroeger spelen, stukken waarin de ouderen onder ons zich zelf herkennen”.

### Oud regisseur is enige erelid

Na lang aandringen wil men toch namen noemen van personen aan wie de vereniging heel veel te danken heeft. Eénsgezind wordt de heer Jos Reynders genoemd. Deze oud regisseur heeft de spelers gevormd tot wat ze nu zijn: behoorlijke tot goede acteurs. Hij heeft menigeen omgevormd van „verlegen eendje tot een brullende leeuw”. Hij heeft velen geleerd de schroom af te leggen en zelfverzekerd te spelen. De heer Reynders is voor zijn vele diensten tot erelid van de vereniging benoemd. Veel ondersteuning heeft men ook gehad van Sjeff Nijsten, die onlangs nog een hoge onderscheiding heeft ontvangen: de Schaduw, een onderscheiding in de toneelwereld, die te vergelijken is met de bekende Oscar. Van de heer Nijsten heeft men veel stukken gespeeld, die hij òf vertaald òf zelf geschreven heeft. Veel medewerking, ook financiële, ontvangt men van wijkbewoners, die de toneelclub Euverhaove een goed hart toedragen.



### Neit te geluive

Dit is de titel van het nieuwste stuk, dat de toneelclub op 26 oktober en 3 november in Overhoven op de planken brengt.

Is het mogelijk, dat iemand die niets dan pech heeft gehad in zijn leven, eindelijk „stinkt van het geluk”?

Is het mogelijk, dat diegene die je altijd op je kop heeft gezeten, eindelijk zelf de deksel op zijn kop krijgt?

Is het mogelijk, dat uitspraken van een helderziende werkelijkheid worden?

Is het mogelijk, dat een pantoffelheld eindelijk voor zich zelf durft op te komen zonder een ingewikkelde therapie? Eigenlijk is dit alles natuurlijk „Neit te geluive”, maar dat dat alles werkelijk gebeuren kan, laat u de toneelclub „Euverhaove” op 26 oktober en 3 november a.s. in haar nieuwste dialect-stuk zien.

Lachen, maar ook de spanning meebeleven van iemand, die altijd ervaren heeft, dat als je voor een dubbeltje geboren

bent, je nooit een kwartje wordt, tenzij „het gelök mit de deugneite is”.

Dit had ook de titel voor de nieuwe klucht kunnen zijn. De klucht is van oorsprong een Engelse komedie en in het Nederlands vertaald. De toneelclub heeft deze vertaling omgezet in dialect.

Het geheel speelt zich af in Oos Kaar op zaterdag 26 oktober en zondag 3 november a.s. om 20.00 uur. Kaartverkoop met plaatsbespreken vanaf 14 oktober bij de Spar tot en met zaterdag 26 oktober. Daarna is de kaartverkoop aan de zaal.

Hebt u vragen of suggesties, neemt u dan contact op met de heer Th. Geilen, telefoon 20466 of met de heer J. Weffers, telefoon 11675.

## Sound '70 jubileert



Dit jaar is het vijftien jaar geleden dat Jongerengroep Sound '70 werd opgericht. Eind 1984 besloten de jongerengroep en de stichting dat men deze verjaardag niet ongemerkt voorbij mocht laten gaan. Er werd een lustrumcommissie in het leven geroepen met als doelstellingen:

1. De organisatie van de lustrumfestiviteiten;
2. Promoten van Sound '70 en
3. Bijeenbrengen van financiële middelen voor onderhoud en vervanging van het instrumentarium.

In de afgelopen tijd zijn al diverse acties gevoerd zoals: kienen, nonnevotte-actie, ophalen van prijzen voor het kienen bij de plaatselijke middenstand en de exploitatie van een stand op de klokfeesten. Aan allen die hun steentje hebben bijgedragen – kieners, middenstand, nonnevottekopers en klokfeestbezoekers onze hartelijke dank.

Vóór het derde lustrum staan er nog twee activiteiten op het programma. Enerzijds wordt er nog een donateurskaarten-actie gestart en anderzijds wordt er weer een KIENAVOND georganiseerd en wel op WOENSDAG 23 OKTOBER a.s. in Oos Kaar, aanvang 19.30 uur.

De festiviteiten rond het lustrum zelf zijn over twee weekenden in november verspreid.

Vrijdag 8 november worden de festiviteiten geopend met een receptie voor het jubilerende koor in Oos Kaar van 19.30 uur tot 21.00 uur. Aansluitend wordt er een feestavond met orkest gehouden voor allen die Sound '70 een warm hart toedragen of gewoon weer eens gezellig willen feesten. Toegang is uiteraard gratis.

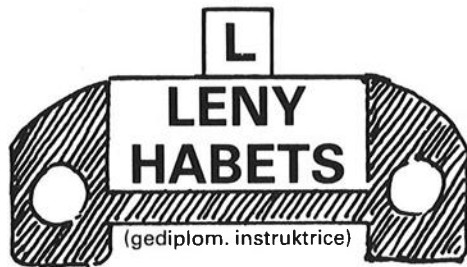
Zondag 10 november volgt dan om 11.00 uur een feestmis in de H. Hartkerk te Overhoven. Deze mis zal opgeluisterd worden door „Double Four”, een zanggroep merendeels bestaande uit oud-leden van Sound '70. 's Middags start om 14.00 uur een jongerenkorenfestival in Oos Kaar. Er zullen jongerenkoren te beluisteren zijn uit Limburg en Brabant. Aan het slot van dit festival zullen alle koren gezamenlijk een slotlied ten gehore brengen. Ook hier toegang gratis en allen van harte welkom.

Een weekje rust voor het jubilerende koor waarna in besloten kring dit derde lustrum met een feestavond op zaterdag 16 november in Oos Kaar wordt afgesloten.

Wij hopen dat wij velen van u op vrijdag 8 november en zondag 10 november mogen begroeten en daarom zeggen wij tot ziens.

Lustrumcommissie Sound '70

## Autorijschool



## Theorielessen en theorie-examen GRATIS

Theorie met ja-en-nee-systeem  
Theorielessen dinsdagavond 7-9 uur

Inlichtingen en aanmeldingen:  
Schaloenstraat 19, Sittard, tel. 04490-14824

## Moderne Snackbar-Friture „DE OUDE HEI” Oude Heiweg 7 - Overhoven

tel.: 04490-22349

Naast normale snacks onze specialiteiten:



Vers gegrilleerde haantjes  
Verse saté en sjasliëk  
Diverse soorten hamburgers en  
Schnitzels  
Vers ijs

Iedere dag zijn wij geopend van 16.00 tot 24.00 uur.  
's Maandags gesloten.

## ANTIËK EN MEUBELEN UIT GROOTMOEDERSTIJD



# G. HAAS

OVERHOVEN 103 SITTARD

☎ 04490 - 13194

## APOTHEEK LIMBRICHTERVELD

DEMPSEYSTRAAT 34-36, TEL. 04490-28099

### OPENINGSTIJDEN:

maandag tot en met vrijdag van 8.30 tot 18.00 uur

zaterdag, zon- en feestdagen van 11.00 tot 12.00 uur en van 17.00 tot 18.00 uur

**MH** M.J. HAMERS <sup>B</sup>/<sub>V</sub>

NUSTERWEG 69  
6136 KT SITTARD  
TELEFOON 04490-17247

- APPARATENBOUW
- PLAATWERK
- KUNSTSTOF-INDUSTRIE
- MACHINE-REPARATIE

Tevens toelevering op maat van  
*buis-, plaat- en  
stafmateriaal in staal,  
roestvrijstaal, aluminium en  
kunststoffen.*

## DE SPAR TEVENS POSTAGENTSCHAP

**P. KUSTERS-GEELLEN**  
Tel 12940  
Overhoven

## Tatervlees

Zo noemt men in Schinveld paddestoelen. Taters zijn heksen, en van hen had men niet veel goeds te verwachten. De meest vreemde verhalen deden dan ook de ronde. Zo zouden heksen 's nachts op grazige plaatsen samenkomen om er te dansen.

Op dergelijke plekken verschenen dan de weidekringzwammen. Stuitte men op zo'n heksenkring, dan was de dag slecht begonnen, en moest men zich voor onheil in acht nemen.

Hoe komt het dat er over paddestoelen zo weinig bekend is? Het ligt zeker aan de manier waarop schimmels (paddestoelen horen onder deze groep) leven. Ze hebben geen licht nodig dus veel gebeurt in de verborgenheid. Laten wij eens kijken naar hun levenswijze. Onder de hoed van de meest bekende paddestoelen zitten plaatjes. Tussen deze plaatjes bevinden zich microscopische kleine blaasjes. Daarin nog kleinere z.g. sporen, niet te verwarren met zaadjes. Nadat de sporen rijp zijn worden ze uit de blaasjes geschoten, waarna de sporen heel langzaam naar beneden vallen. De wind neemt de sporen mee en deponiert deze ergens neer. Is dit nu een goede voedingsbodem dan ontwikkelt zich een z.g. zwamvlok, die er uitziet als een spinneweb. De zwamvlok heeft voedsel nodig. Dit is in de herfst rijk voorhanden in de vorm van afgevallen bladeren.

De zwamvlok zet de bladeren om door het rottingsproces. Als er voor de zwamvlok niets meer te verteren valt sterft deze, en op zijn beurt geeft hij de opgenomen voedingszouten weer terug aan de bodem, waar dan de plantenworteltjes via het water de opgeloste voeding weer opnemen. Dit is een z.g. kringloop en komt de planten dus ook de mens ten goede.



Nog even terug naar de sporen. Ze worden met miljoenen door de paddestoelen voortgebracht.

De kans dat er een kiemt is uiterst klein.

De verspreiding van de soort geschiedt door een samensmelting van twee zwamvlokken van dezelfde soort. U zou dat kunnen zien als een bevruchting. Pas dan kan er een paddestoel bovengronds ontstaan. Die weer te vergelijken is met een bloeiwijze van een plant.

Laten we tot slot even kijken naar de voor en nadelen van de schimmels. Nadelig is dat bij de te veld staande gewassen schimmels veel vernietigen. 10% van al ons voedsel wordt aangetast door schimmels voordat het de consument bereikt. In de tweede wereldoorlog verloren de geallieerden in de tropische gebieden 50% van alle voorraden die tijdelijk waren opgeslagen. Zelfs vliegtuigbenzine dat van aardolie is gemaakt werd door schimmels aangetast. Hierdoor raakten de benzineleidingen verstopt. De mens kan geïnfecteerd raken door schimmels, zoals ringworm, voet- en mondschimmel. Een gevreesde longziekte die veroorzaakt werd door het inademen van sporen in beschimmeld hooi. Jaarlijks sterven mensen door het eten van zelf verzamelde z.g. eetbare paddestoelen.

Van de andere kant worden schimmels gekweekt en gebruikt in de voedselindustrie, b.v. champignons en oesterzwammen, gist voor bereiding van brood, het bereiden van kaas en het brouwen van bier. Er kan door middel van een gistingsproces 20 kg. suiker worden omgezet in 40 kg. eiwitten. Dit is misschien de oplossing voor het wereldvoedselprobleem. Dan de geneesmiddelen. Penicilline en diverse andere antibiotica zijn onmisbaar geworden.

Wanneer u op uw herfstwandeling paddestoelen tegenkomt, geniet er dan van. Niet door te plukken maar door ernaar te kijken of ze te fotograferen. Ze zijn uiterst nuttig. Daarom mogen ze in de Vlodropse bossen niet meer geplukt worden,

want de soorten en aantallen lopen hier sterk terug met alle nadelige gevolgen.

Dit laatste vindt steeds meer plaats. Mensen krijgen meer vrije tijd en trekken erop uit om in mandjes de gevonden exemplaren mee te nemen. Zo wordt de dodelijk giftige knolameniet verwisseld met de eetbare champignon.

Het dramatische vergiftigingsproces wil ik u besparen, maar als men het er nog levend afbrengt blijft men voor de rest van het leven zwaar geestelijk of lichamelijk gehandicapt. Dus liever naar de groenteboer.

Ed van den Ende, Sittard

## Loterij Oos Kaar

Zoals u in een vorig wijkblad hebt kunnen lezen heeft het Kaarbestuur een enquête gehouden onder de verenigingen van Overhoven, over de faciliteiten die het Kaar momenteel biedt. Tevens werd de verenigingen gevraagd welke verbeteringen in het Kaar gewenst zijn. Als een belangrijk punt wordt het gebrek aan gordijnen in de grote zaal ervaren. Om hierin zo spoedig mogelijk te voorzien en daardoor de gezelligheid van het Kaar te vergroten, hebben wij besloten een loterij te houden, omdat de financiën van het Kaar te gering zijn om gordijnen te kunnen kopen.

De loten à f 2,50 zullen in de week van 4 tot 11 november, huis aan huis verkocht worden.

Voor de winnaar is een mooie fiets beschikbaar. De trekking wordt verricht door pastoor Koppers en vindt plaats op zondag 17 november om 12.00 uur.

### Gratis concert

Harmonie St. Jozef zal die ochtend een gratis concert geven van 10.30 tot 12.00 uur en na de trekking is er fröhschoppen met gezellige muziek.

In het belang van ons plaatselijk verenigingsleven wordt deze loterij van harte aanbevolen. Wij rekenen dan ook op aller steun.

## Weekenddiensten artsen en apothekers

Patiënten van de huisartsenpraktijk Verheye/Hamers, alsmede patiënten van de groepspraktijk Rijksweg Noord 75 (huisartsen Garé, Van Hooren, Alberts en Osse) kunnen zich tijdens het weekend voor spoedgevallen wenden tot het Gezondheidscentrum, Rijksweg Noord 75. Spreekuur 11.00 en 16.00 uur. Telefoon 17841.

Huisartsen Ewalds en Even, Hodgesstraat 9, Limbrichterveld. Spreekuur 11.00 en 17.00 uur. Telefoon 22811.

### Overige huisartsen.

Datum	Huisarts	Telefoon	Apotheek
za. 19/10	K. Hack	13600	Buyzen
zo. 20/10	Pustjens	13600	Buyzen
za. 26/10	Winters	17761	Timmers
zo. 27/10	L. Ruers	12151	Timmers
za. 2/11	K. Hack	13600	Bloemen
zo. 3/11	Pustjens	13600	Bloemen
za. 9/11	Jessen	13339	v. Kempen
zo. 10/11	Jessen	13339	v. Kempen
za. 16/11	L. Ruers	12151	Buyzen
zo. 17/11	Swinkels	19977	Buyzen
za. 23/11	P. Ruers	12398	Timmers
zo. 24/11	Winters	17761	Timmers

### Apotheek Limbrichterveld:

Drs. H. Baal, Dempseystraat 34-36, tel. 28099, open: ma. t/m vrijd. 8.30-18.00 uur; za. zo. en feestdagen 11.00-12.00 uur en 17.00-18.00 uur.

Buiten deze tijden voor spoedgevallen bereikbaar.

Zie ook advertentie in dit blad.

**boekjes, formulieren,  
kaarten, enveloppen, rekeningen, folders  
wij drukken het allemaal . . . .**

De mogelijkheden van offset zijn nu eenmaal bijna onbeperkt en indien u zelf uw origineel wilt typen of tekenen, wordt uw offsetwerk nog voordeliger.

**GEBORTEKAARTJES en TROUWKAARTEN**

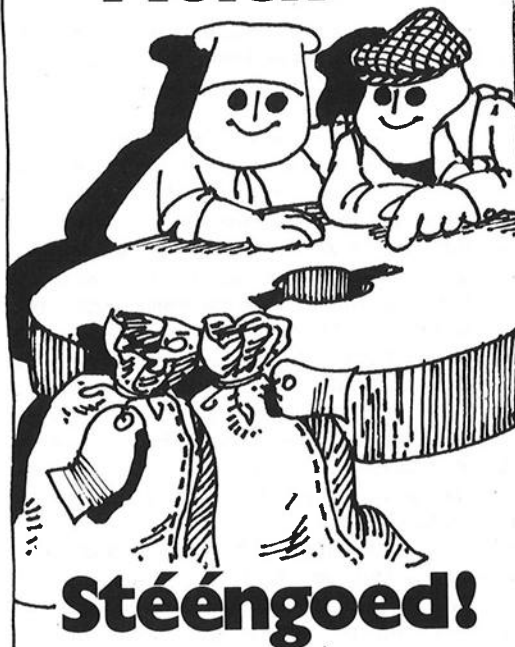
**LICHTDRUKKEN EN FOTOKOPIEËN**

Offset  
**Kurver**  
Sittard  
BV



rijksweg noord 54  
6131 cm sittard  
tel. 04490-16830

## Bruin van de Molen:



### Stééngoed!

Brood- en banketbakkerij  
**H. HONINGS**

Heistraat 30  
Tel. 14709 - Sittard



## SLAGERIJ SCHMEITS

**Oude heiweg 3  
OVERHOVEN  
tel. 04490 - 13196  
Slager R.SWIATALSKI**



## ROUSSEAU

Een begrip in  
**KERSENBONBONS met steel  
PINDAROTSJES met echte chocolade  
PRAALINÉ TRUFFELS**

\*\*\*\*  
Chocoladeverwerkende industrie ROUSSEAU  
Abraham Kuypersstraat 2 - 6136 DE SITTARD - Telefoon: 04490-1.92.82

## SNACKBAR OVERHOVEN

Heistraat 48 - Overhoven-Sittard - Tel. 04490-27420

- ★Schnitzels
- ★Biefstuk
- ★Halve hanen
- ★Diverse sauzen
- ★Allemaal  
kwaliteit  
uit eigen keuken

Vrijdags, zaterdags  
tot

**03.00 UUR  
GEOPEND!**

Overige dagen tot 24.00 uur.  
Open vanaf 16.30 uur.  
Dinsdags gesloten.

**"BRAM"**

